

আল-কারি'আ | Al-Qari'a | الْقَارِعَةُ

আয়াতঃ ১০১ : ৪

আরবি মূল আয়াত:

يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ الْمَبْثُوثِ ﴿٤﴾

অনুবাদসমূহ:

যেদিন মানুষ হবে বিক্ষিপ্ত পতঙ্গের মত, — আল-বায়ান

সে দিন মানুষ হবে বিক্ষিপ্ত পতঙ্গের মত — তাইসিরুল

সেদিন মানুষ হবে বিক্ষিপ্ত পতঙ্গের মত। — মুজিবুর রহমান

It is the Day when people will be like moths, dispersed, — Sahih International

৪. সেদিন মানুষ হবে বিক্ষিপ্ত পতঙ্গের মত(১),

(১) অর্থাৎ মানুষ সেদিনের অবস্থার পরিপ্রেক্ষিতে তাদের বিক্ষিপ্ততা, আনা-গোনা ইত্যাদিতে উদ্ভান্তের মত থাকবে। মনে হবে যেন তারা বিক্ষিপ্ত পতঙ্গ। অন্য আয়াতে বলা হয়েছে, “মনে হবে যেন তারা বিক্ষিপ্ত পঙ্গপাল”। [সূরা আল-কামার: ৭] আগুন জ্বালানোর পর পতঙ্গ যেমন দিক-বিদিক থেকে হন্য হয়ে আগুনের দিকে ছুটে আসে সেদিন মানুষ তেমনিভাবে হাশরের মাঠের দিকে ছুটে আসবে। [ইবন কাসীর, কুরতুবী]

তাকসীরে জাকারিয়া

৪। সেদিন মানুষ হবে বিক্ষিপ্ত পতঙ্গের মত। [১]

[১] মশা ও আলোর কাছে ঘুরে বেড়ায় এমন পতঙ্গকে বলা হয়। مَبْثُوثٌ মানে হল বিক্ষিপ্ত। অর্থাৎ, কিয়ামতের দিন মানুষ বিক্ষিপ্ত পতঙ্গের ন্যায় ছুটছুটি করতে থাকবে।

তাকসীরে আহসানুল বায়ান

Source — <https://www.hadithbd.com/quran/link/?id=6161>

হাদিসবিভিন্ন প্রজেক্টে অনুদান দিন